



# Cais am orchymyn meddiannu interim

Yn	
Rhif yr Hawliad	

Sêl

Enw a chyfeiriad llawn yr ymgeisydd

--

Cyfeiriad ar gyfer cyflwyno (os yw'n wahanol i'r uchod)

Cyf/Rhif Ffôn
---------------

Enw'r diffynnydd (os yw'n hysbys, gan gynnwys teitl, e.e. Mr, Mrs neu Miss) a'r cyfeiriad

--

Mae'r ceisydd yn hawlio meddiant o

--

ar y sail fod gan yr hawlydd yr hawl yn ddi-oed i feddiannu'r eiddo a bod y person(au) sydd yn meddiannu'r eiddo yn gwneud hynny heb ganiatâd.

Codwyd y cais ar

--

Bydd y llys yn ystyried a ddylid gwneud gorchymyn meddiannu interim ar

am am/pm

yn

## Cyflwyno

Rhowch yr amser, y diwrnod a'i ddyddio 24 awr ar ôl amser codi'r gorchymyn

Er mwyn i'r rhybudd hwn fod yn ddilys, **rhaid** ei gyflwyno cyn am/pm ar y dydd o 20 .

Rhaid ei **osod** ar y prif ddrws neu ar ran amlwg arall o'r eiddo ac, os yw hynny'n ymarferol, ei roi drwy'r blwch llythyrau mewn amlen dryloyw wedi'i selio a'i chyfeirio at 'y preswylwyr'. Hefyd, fe ellir ei osod ar bolion yn y ddaear mewn man amlwg ar dir cyffiniol os yw hynny'n briodol.



# Application for an interim possession order

In the	
Claim No.	

Seal

Claimant's full name and address

--

Address for service (if different from above)

Ref/Tel No.
-------------

Defendant's name (if known including title e.g. Mr, Mrs or Miss) and address

--

The claimant is claiming possession of

--

on the grounds that the claimant has an immediate right to possession and that the person(s) in occupation of the premises is (are) in occupation without consent.

Application issued on

--

The court will consider whether an interim possession order should be made on

at am/pm

at

## Service

Insert time, day and date 24 hours after time of issue.

For this notice to be valid it **must** be served before am/pm on the day of 20 .

It must be **affixed** to the main door or another conspicuous part of the premises and, if practicable, inserted through the letterbox in a sealed transparent envelope addressed to 'the occupiers'. In addition it may be attached to stakes in the ground in conspicuous parts of the adjoining land if this is appropriate.

## Beth ddylech chi ei wneud

- os nad oes gennych hawl i feddiannu'r eiddo, rhaid i chi adael
- os ydych chi'n meddwl bod gennych hawl i feddiannu'r eiddo neu os credwch nad oes gan y ceisydd hawl i orchymyn meddiannu interim, cewch ffeilio datganiad tyst yn y llys cyn y dyddiad a'r amser a ddangosir ar y rhybudd hwn. Amgaeir y ffurflen y mae'n rhaid i chi ei defnyddio gyda'r rhybudd hwn.
- os oes angen cyngor arnoch, dylech fynd at Dwrnai, Canolfan Cyngor Cyfreithiol neu Ganolfan Cyngor ar Bopeth. Ni all staff y llys roi cyngor cyfreithiol i chi.

**Os byddwch chi'n rhoi gwybodaeth anwir neu gamarweiniol yn eich datganiad tyst, byddwch yn cyflawni trosedd ac, o'ch cael yn euog, fe ellid eich anfon i garchar a/neu eich dirwyo.**

## Beth all ddigwydd nesaf

- os bydd y llys yn gwneud gorchymyn meddiannu interim, bydd gennych 24 awr o'r adeg y caiff ei gyflwyno i chi i adael yr eiddo. Cyflwynir hyn i chi yn yr un ffordd ag y cyflwynwyd y rhybudd hwn - nid oes rhaid ei gyflwyno i chi'n bersonol. Rhaid cyflwyno'r gorchymyn meddiannu interim o fewn 48 awr ar ôl i'r llys ei gymeradwyo.
- ar ôl i chi adael yr eiddo, cewch wneud cais i'r llys am osod y gorchymyn meddiannu interim o'r naill du. Os dymunwch wneud hynny, dylech fynd i weld Twrnai neu ymweld â Chanolfan Cyngor Cyfreithiol neu Ganolfan Cyngor ar Bopeth.
- oni fyddwch chi'n ufuddhau i orchymyn meddiannu interim (drwy adael yr eiddo o fewn 24 awr) fe allech gael eich arestio ac o'ch cael yn euog, eich anfon i garchar a/neu gael dirwy.
- bydd dyddiad ar gyfer y gwrandawriad (pan fydd yr hawliad am feddiant yn cael ei ystyried) yn cael ei ddangos ar y gorchymyn meddiannu interim. Bydd gennych hawl i ddod i'r gwrandawriad hwnnw.
- os nad yw'r llys yn gwneud gorchymyn meddiannu interim, fe gewch wybod hynny trwy lythyr.

## Rhagor o wybodaeth

- mae taflen ar gael am ddim o swyddfa unrhyw lys sirol.

## What you should do

- if you have no right to occupy the premises you must leave.
- if you think you have a right to occupy the premises or you believe that the applicant is not entitled to an interim possession order you may file a witness statement at the court before the date and time shown on this notice. The form you must use is attached to this notice.
- if you need advice you should go to a Solicitor, Legal Advice Centre or Citizens Advice Bureau. Court staff are unable to give legal advice.

**If you give a false or misleading information in your witness statement you will be guilty of a criminal offence and on conviction you may be sent to prison and/or fined.**

## What can happen next

- if the court makes an interim possession order you will have 24 hours from the time it is served on you to leave the premises. It will be served on you in the same way that this notice was – it does not have to be served on you personally. The interim possession order must be served within 48 hours of its being approved by the court.
- after you have left the premises you may apply to the court for the interim possession order to be set aside. If you wish to do so, you should go to a Solicitor, Legal Advice Centre or Citizens Advice Bureau.
- if you do not obey an interim possession order (by leaving the premises within 24 hours) you may be arrested and on conviction sent to prison and/or fined.
- a date for hearing (when the claim for possession will be considered) will be shown on the interim possession order. You have a right to attend that hearing.
- if the court does not make an interim possession order you will be told in writing.

## Further Information

- a leaflet is available free of charge from any county court office.

**Datganiad i gefnogi cais am feddiannu ac am orchymyn meddiannu interim.**

**Paragraff 1**

Rhowch eich enw llawn enw, cyfeiriad a galwedigaeth y person sy'n gwneud yr affidafid hwn.

**1** Rwyf i

yn gwneud y datganiad hwn i gefnogi fy nghais am feddiant ac am orchymyn meddiant interim

**Paragraff 2**

Rhowch gyfeiriad yr eiddo. Rhowch ddisgrifiad o'r eiddo (tŷ, fflat, siop ayyb.)

**2** Mae gennyf i

hawl i feddiannu yn ddi-oed  
sydd yn  
a bu gennyf yr hawl hon er

**Paragraff 3**

Rhowch fanylion am y prawf o'r buddiant (gweithredoedd, prydles ayyb.)

**3** Mae'r prawf o'r buddiant sydd gennyf yn yr eiddo ar ffurf

**Paragraff 4**

Nodwch y dyddiad pan wnaethoch ganfod fod yr eiddo wedi ei feddiannu yn anghyfreithlon. Esboniwch sut y canfuoch chi hynny, a pham nad oedd modd i chi wybod yn gynt.

**4** Cefais

wybod am y tro cyntaf bod yr eiddo wedi'i feddiannu ar y dydd o fis [20 ]  
trwy ac nid oedd modd  
rhesymol i mi wybod hynny yn gynt, oherwydd

**Statement to support an application for possession and for an interim possession order**

**Paragraph 1**

Insert your full name, address and occupation of person making this statement.

**1** I

make this statement in support of the claim for possession and for an interim possession order

**Paragraph 2**

Give the address of the premises. Give a description of the premises (house, flat, shop etc)

**2** I

have an immediate right to possession of  
which is a  
and have had this right since

**Paragraph 3**

Give details of proof of interest (deeds, lease etc)

**3** Proof of my interest in the premises is in the form of

**Paragraph 4**

Give the date when you found out that the premises were being occupied illegally. Explain how you found out and why you could not have been expected to find out sooner

**4** I

first knew of the occupation of the premises on the day of 20 ]  
by and could not reasonably  
have been aware of this earlier because

**5** Aeth y diffynnydd(diffynyddion) i mewn i'r eiddo heb fy nghaniatâd i a heb ganiatâd neb a oedd, ar ddyddiad y mynediad, â'r hawl yn ddi-oed i feddiannu'r adeilad. Er y dyddiad hwnnw, nid wyf wedi rhoi unrhyw ganiatâd o'r fath i'r diffynnydd(diffynyddion).

**5** The defendant(s) entered the premises without my consent and without the consent of anyone who on the date of entry had an immediate right to possession of the premises. Since that date I have not granted the defendant(s) any such consent.

---

**Paragraff 6**

Dilëwch os nad ydych chi'n gwybod enw yr un o'r meddianwyr.

**Paragraph 6**

Delete if you do not know the names of any of the occupier(s)

**6** Ar wahân i'r diffynnydd(diffynyddion) a enwir yn y cais hwn, mae (nid oes) yna feddianwyr eraill nad wyf yn gwybod eu henwau.

**6** As well as the defendant(s) named in this application there are (no) other occupiers whose names I do not know.

---

**Paragraff 7**

Nodwch enwau y bobl hynny, a pha rannau o'r adeilad sydd yn eu meddiant. Dilëwch y geiriau sydd mewn cromfachau fel sy'n briodol.

**Paragraph 7**

Give the names of those people and which part of the building they occupy. Delete the words in brackets as appropriate.

**7** (Mae yna bobl eraill) (Nid oes yna neb arall) sydd â'r hawl i feddiannu rhannau eraill o'r adeilad sydd yn cynnwys yr eiddo hwn (a'u henwau yw:)

**7** There are (no) other people who are entitled to possession of other parts of the building in which the premises are situated (and they are:)

**Paragraff 8**

Wrth benderfynu a ddylid gwneud gorchymyn meddiannu interim, rhaid i'r llys ystyried a ydych chi wedi rhoi ymrwymadau ai peidio. Dilëwch unrhyw ymrwymiad nad ydych yn fodlon i'w roi.

**Paragraph 8**

The court must take into account whether or not you have given undertakings when deciding whether to make an interim possession order. Delete any undertakings you are not prepared to give.

**8** Yr wyf trwy hyn yn ymrwymo fel a ganlyn:

(a) i roi ei le yn ôl i'r diffynnydd os gorchmynnir iddo wneud felly gan y llys

(b) i dalu pa iawndal bynnag ag y gorchmynnir gan y llys

AC

(c) i beidio â difrodi'r eiddo tra'n disgwyl y penderfyniad terfynol ynghylch yr hawliad am feddiant

(d) i beidio â chaniatáu hawl meddiant i neb arall

(e) i beidio â difrodi na chael gwared â dim o eiddo'r diffynnydd

**8** I hereby give the following undertakings:

(a) to re-instate the defendant, if so ordered by the court

(b) to pay such damages as the court may order

AND

(c) before the claim for possession is finally decided, not to damage the premises

(d) not to grant a right of occupation to any other person

(e) not to damage or dispose of any of the defendant's property

**9** Gofynnaf i'r llys ganiatáu gorchymyn meddiannu interim i mi mewn perthynas â'r eiddo a ddisgrifir ym mharagraff 2.

Gofynnaf hefyd i'r llys ganiatáu i mi feddiannu'r eiddo.

**9** I ask the court to grant me an interim possession order in relation to the premises described at paragraph 2.

I also ask the court to grant me possession of the premises.

**10** Rwyf yn deall yr ymrwymiad(au) a roddais ac yn deall, os torraf unrhyw un o'm haddewidion i'r llys, y gellir fy anfon i garchar am ddirmyg llys a/neu fy nirwyo.

**10** I understand the undertaking(s) I have given, and that if I break any of my promises to the court I may be sent to prison for contempt of court and/or fined.

**11** Deallaf, os gwnaf unrhyw ddatganiad anwir neu gamarweiniol, heb gredu'n onest ei fod yn wir, y gellir dwyn achos dirmyg llys yn fy erbyn.

**11** I understand that if I make a false or misleading statement without an honest belief in its truth proceedings for contempt of court may be brought against me.

### **Datganiad o wirionedd**

Credaf fod y ffeithiau a ddatgenir yn y datganiad hwn yn wir.

Llofnod

Dyddiad

### **Statement of truth**

I believe that the facts stated in this statement are true.

Signed

Date